

propriétaires
 ui après la
 mandera ou
 est stipulé,
 employer
 u qui déso-
 aits par les
 offensé une
 ra (pourvu
 inze jours)
 re de Paix,
 ainte som-
 un témoin
 ur suite se-
 vente des
 ention, et
 esté le Roi,
 t les pour-

aforesaid, that any carter, owner or driver of a calessi
 or carriole, who shall, after the publication of the
 foregoing table or regulation, ask or receive a higher
 price than is hereby allowed, or shall refuse to work
 and be employed at the price specified in such rate,
 or shall disobey any of the regulations made by the
 Commissioners of the Peace, shall for every offence
 forfeit the sum of twenty shillings, to be recovered,
 if sued for within fifteen days, by information before
 any one Commissioner of the Peace, who shall hear
 and determine such information in a summary manner
 and upon the oath of one credible witness; such pen-
 alty, together with the costs of suing for the same,
 to be levied by a warrant to seize and sell the goods
 of the offender, one half of such penalty shall belong
 to the King's Majesty, and the other to the person
 who shall sue for the same.

ébec.

Regulations for the POLICE of Quebec.

ni occupera
 e de maison
 e ainsi que
 ra nettoier,
 de ce régle-
 ant sa mai-
 et lorsque
 bordera sur
 étans situés
 le proprié-
 u fera net-
 et le fera
 redi et le
 e pareille
 e les murs
 de

I. **I**T is ordered, that every house-keeper, and every
 owner of an empty house or emplacement, in
 the Upper and Lower-towns of Quebec, shall, within
 five days after the publication hereof, clean, or cause
 to be cleaned, one half of the width of the street op-
 posite to his or her house, hargard, out-house or em-
 placement; and where the said house, &c. is so situ-
 ated as to have entrance from two streets, the occupier
 shall clean his part of both streets, or being a corner
 house shall have three sides, each in a different street,
 the owner or occupier shall clean his portion of the
 three streets; and the streets shall be so cleaned twice
 in every week, Wednesdays and Saturdays; the dirt
 and rubbish to be collected in each such portion of the
 different streets shall be made up in heaps near the
 walls.